

Num

Chapter 27

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

1
מְנַשֶּׁה בֶּן-מְכִיר בֶּן-גִּלְעָד בֶּן-חֶפְרִי בֶּן-צְלָפְחָד בָּנוֹת וַתִּקְרְבוּ
玛拿西 儿子- 玛基 儿子- 基列 儿子- 希弗 儿子- 西罗非哈 女儿们 就-走近了
H4519 H4353 H1568 H6765 H1323 H7126
וּמְלָכָה וַחֲגִלָּה נֹעָה מַחֲלָה בְּנֹתָיו שְׁמוֹת וְאֵלֶּה יוֹסֵף בֶּן-מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפַּחַת
和-密迦 和-拿拉 挠亚 玛拉 他的女儿们 名字 而-这些 约瑟 儿子- 玛拿西 属-家族
H4435 H2295 H5270 H4244 H1323 H8034 H0428 H3130 H4519 H4940
וַתִּדְּבַר:
和-得撒
H8656

属约瑟的儿子玛拿西的各族，有玛拿西的玄孙，玛吉的曾孙，基列的孙子，希弗的儿子西罗非哈的女儿，名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。她们前来，

2
הָעֵדָה וְכָל-הַנְּשִׂאִים וְלִפְנֵי הַכֹּהֵן אֱלִעֶזֶר וְלִפְנֵי מֹשֶׁה לִפְנֵי וַתַּעֲמֹדְנָה
-会众 和-全- -首领们 和-在前面 祭司 以利亚撒 和-在前面 摩西 在-前面 就-站立
H5712 H3605 H6440 H3548 H0499 H6440 H4872 H6440 H5975
פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד לְאֹמֵר:
帐幕- 门口 说-说 会幕
H0559 H4150 H0168 H6607

站在会幕门口，在摩西和祭司以利亚撒，并众首领与全会众面前，说：

3
יְהוָה עַל-הַנוֹעְדִים הָעֵדָה בְּתוֹךְ הָיָה לֹא-וְהוּא בְּמִדְבָּר מָת אָבִינוּ
耶和华 反对- -聚集的 -会众 在-中间 是 不- 而-他 在-旷野中 死了 我们的父亲
H3068 H3259 H5712 H8432 H1961 H3808 H1931 H4191 H0001
בְּעַדְת־ קָרַח כִּי-בְחַטָּאוֹ מָת וּבָנָיו לֹא-הָיוּ
在-会众- 可拉 因为- 在-他的罪中 死了 而-儿子们 不- 有
H1961 H3808 H4191 H2399 H7141 H5712

「我们的父亲死在旷野。他不与可拉同党聚集攻击耶和华，是在自己罪中死的；他也没有儿子。」

4
תָּנָה בֶּן-לוֹ אֵין כִּי מִשְׁפַּחְתּוֹ מִתּוֹךְ אָבִינוּ שֵׁם-יִנָּרַע לָמָּה
给- 儿子 给-他 没有 因为 他的家族 从-中间 我们的父亲 名字- 会-被减少 为什么
H5414 H0369 H4940 H8432 H0001 H8034 H1639 H4100
לָנוּ אֶחָיו בְּתוֹךְ אֶחָהּ
我们的父亲 弟兄们 在-中间 产业
H0001 H0251 H8432 H0272

为甚么因我们的父亲没有儿子就把他的名从他族中除掉呢？求你们在我们父亲的弟兄中分给我们产业。」

5
ס : יְהוָה לִפְנֵי מִשְׁפָּטָן אֶת-מֹשֶׁה וַיִּקְרַב
段落标记 耶和华 在-前面 她们的案件 - 摩西 就-带近
H3068 H6440 H4941 H0853 H4872 H7126

于是，摩西将她们的案件呈到耶和华面前。

6
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאֹמֵר:
就-说 耶和华 向- 摩西 说-说
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

耶和华晓谕摩西说：

אֶתִּי בְּתוֹךְ נַחֲלָה אֲחֵיָהֶם לָהֶם תִּתֶּן נָתַן הַדְּבָרָה צְלֹפְחָדַי בָּנוֹת כֹּן 7
 弟兄们 在-中间 产业 产业的 给-她们 你要-给 给予 说的 西罗非哈 女儿们 正确地
[H0251](#) [H8432](#) [H5159](#) [H0272](#) [H5414](#) [H5414](#) [H1696](#) [H6765](#) [H1323](#)

לָהֶן אֲבֵיהֶן נַחֲלַת אֶת-וְהֵעֲבַרְתָּ אֲבֵיהֶם
 给-她们 她们的父亲 产业 - 和-你要转交 她们的父亲
[H0001](#) [H5159](#) [H0853](#) [H0001](#)

「西罗非哈的女儿说得有理。你定要在她们父亲的弟兄中，把地分给她们为业；要将她们父亲的产业归给她们。」

לֹא אֵין וּבֶן יָמוּת כִּי-אִישׁ לְאֹמֶר תְּדַבֵּר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְאֶל- 8
 给-他 没有 而-儿子 死了 若- 人 说-说 你要-说 以色列 儿子们 和-向-
[H0369](#) [H4191](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0413](#)

לְבָתוֹ נַחֲלָתוֹ אֶת-וְהֵעֲבַרְתֶּם
 给-他的女儿 他的产业 - 就-你们要转交
[H1323](#) [H5159](#) [H0853](#)

你也要晓谕以色列人说：『人若死了没有儿子，就要把他的产业归给他的女儿。』

לְאֶחָיו נַחֲלָתוֹ אֶת-וְנָתַתֶּם בֵּת לֹא אֵין וְאִם- 9
 给-他的弟兄们 他的产业 - 就-你们要给 女儿 给-他 没有 而-若-
[H0251](#) [H5159](#) [H0853](#) [H5414](#) [H1323](#) [H0369](#)

他若没有女儿，就要把他的产业给他的弟兄。」

אָבִיו לְאֶחָיו נַחֲלָתוֹ אֶת-וְנָתַתֶּם אֶחָיו לֹא אֵין וְאִם- 10
 他的父亲 给-弟兄们 他的产业 - 就-你们要给 弟兄们 给-他 没有 而-若-
[H0001](#) [H0251](#) [H5159](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0251](#) [H0369](#)

他若没有弟兄，就要把他的产业给他父亲的弟兄。」

אֵלָיו הַקָּרֵב לְשָׂאָיו נַחֲלָתוֹ אֶת-וְנָתַתֶּם לְאָבִיו אֶחָיו אֵין וְאִם- 11
 向-他 -近的 给-他的亲属 他的产业 - 就-你们要给 给-他的父亲 弟兄们 没有 而-若-
[H0413](#) [H7138](#) [H7607](#) [H5159](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0001](#) [H0251](#) [H0369](#)

יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּט לְחֻקַּת יִשְׂרָאֵל לְבָנָיו וְהָיְתָה אֵתָהּ וַיִּרְשׁ מִמִּשְׁפַּחָתוֹ
 耶和華 命令了 正如- 审判 为-律例 以色列 给-儿子们 而-成为 它 就-承受 从-他的家族
[H3068](#) [H6680](#) [H4941](#) [H2708](#) [H3478](#) [H1961](#) [H0853](#) [H3423](#) [H4940](#)

אֶת- מֹשֶׁה : ס
 段落标记 摩西 -
[H4872](#) [H0853](#)

他父亲若没有弟兄，就要把他的产业给他族中最近的亲属，他便要得为业。』这要作以色列人的律例典章，是照耶和华吩咐摩西的。」

הָאָרֶץ אֶת- וַרְאֵה הַזֶּה הָעֵבְרָיִם הָרַר אֶל- עָלָה מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיֹּאמֶר 12
 -地 - 就-看 -这 -亚巴林山 山 到- 上去 摩西 向- 耶和華 就-说
[H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H2088](#) [H5682](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

יִשְׂרָאֵל לְבָנָיו נָתַתִּי אֲשֶׁר
 以色列 给-儿子们 我给了 那-
[H3478](#) [H5414](#)

耶和華对摩西说：「你上这亚巴琳山，观看我所赐给以色列人的地。」

13 וְרֵאִיתָּהּ וְנִאֲסַפְתָּ אֵלֶי-עַמִּיךָ גַם-אֶתָּה כַּאֲשֶׁר נִאֲסַף אֶתְּרוֹן
 就-你看见了 它 就-你被收聚 到- 你的民们 也- 你 正如- 被收聚了 亚伦
[H0853](#) [H7200](#) [H0413](#) [H0622](#) [H1571](#) [H0622](#) [H0175](#) [H0622](#)

אָחִיךָ:
 你的兄弟
[H0251](#)

看了以后，你也必归到你列祖（原文是本民）那里，像你哥哥亚伦一样。

14 כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַר-צֹן בְּמִרְיַת הָעֵדָה לְהַקְדִּישָׁנִי בַּמַּיִם
 正如- 你们悖逆了 我的口 在-旷野- 寻 在-争闹时 在-会众 使-我成圣 在-水中
[H4325](#) [H4784](#) [H6310](#) [H6790](#) [H4808](#) [H5712](#) [H6942](#) [H4325](#)

לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי-מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַר-צֹן:
 在-他们的眼前 它们 水- 争闹的 加低斯 旷野- 寻
[H4325](#) [H1992](#) [H4325](#) [H4809](#) [H6946](#) [H4808](#) [H6790](#)

因为你们在寻的旷野，当会众争闹的时候，违背了我的命，没有在涌水之地、会众眼前尊我为圣。」（这水就是寻的旷野加低斯米利巴水。）

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר:
 就-说 摩西 向- 耶和華 说-说
[H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

摩西对耶和華说：

16 וַיִּפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הַרוּחֹת לְכֹל-בָּשָׂר אִישׁ עַל-הָעֵדָה:
 愿-指派 耶和華 神 灵们 - 属-全- 肉体 人 在-上 会众
[H3068](#) [H0430](#) [H7307](#) [H3605](#) [H1320](#) [H0376](#) [H5712](#)

「愿耶和華万人之灵的神，立一个人治理会众，

17 אֲשֶׁר-יֵצֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יָבֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וְאֲשֶׁר וְיָבֵא
 那- 出去 那- 在-他们前面 和-那 在-他们前面 进来 和-那 在-他们前面 带领他们出去 和-那
[H3318](#) [H6440](#) [H0935](#) [H6440](#) [H3318](#) [H0935](#) [H6440](#) [H3318](#)

יְבִיאֵם וְלֹא תְהִיֶה עֲרַת וְהָיָה כַצֹּאן אֲשֶׁר אֵין לָהֶם רֹעֵה:
 带领他们进来 而-不 成为 会众 耶和華 如-羊 那- 没有- 给-它们 牧人
[H0935](#) [H3808](#) [H1961](#) [H5712](#) [H3068](#) [H6629](#) [H0369](#) [H0369](#)

可以在他们面前出入，也可以引导他们，免得耶和華的会众如同没有牧人的羊群一般。」

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה קַח-לָךְ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון אִישׁ אֲשֶׁר-רוּחַ
 就-说 耶和華 向- 摩西 拿- 给-你 约书亚 - 儿子- 孀 人 那- 灵
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3091](#) [H5126](#) [H0376](#) [H7307](#)

בּוֹ וְסַמַּכְתָּ אֹתוֹ יָדְךָ עָלָיו:
 在-他里面 就-你接手 你- 你的手 在他上面
[H5564](#) [H0853](#) [H3027](#)

耶和華对摩西说：「嫩的儿子约书亚是心中有圣灵的；你将他领来，接手在他头上，

19 וְהִעַמְדֶתָּ אֹתוֹ לְפָנַי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָל-הָעֵדָה וְצִוִּיתָּהּ אֹתוֹ
 就-你站立 他 在-前面 以利亚撒 和-在前面 全- 会众 就-你吩咐 他
[H5975](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0499](#) [H3548](#) [H6440](#) [H3605](#) [H5712](#) [H6680](#) [H0853](#)

לְעֵינֵיהֶם:
 在-他们的眼前

使他站在祭司以利亚撒和全会众面前，嘱咐他，

וַנְתַּתָּהּ מִהוֹדָרְךָ עָלָיו לְמַעַן לְשָׁמְעוּ כָּל-עַדְתֵּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: 20
 就-你给 从-你的尊荣 在-他上面 为了- 他们听从 全- 会众 以色列
[H5414](#) [H1935](#) [H4616](#) [H8085](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#)

又将你的尊荣给他几分，使以色列全会众都听从他。

וּלְפָנָי וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד וְשָׁאַל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לְפָנָי יְהוָה 21
 和-在前面 以利亚撒 -祭司 他要-站立 就-求问 给-他 在-审判中 -乌陵 在-前面 耶和華
[H6440](#) [H4941](#) [H5975](#) [H7592](#) [H3548](#) [H0224](#) [H6440](#) [H3068](#)

עַל-פִּי יֵצְאוּ וְעַל-פִּי יָבֹאוּ הוּא וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ 21
 他的口 和-按- 他们的要-出去 他的口 按- 他们要-进来 他 和-全- 以色列 与-他
[H6310](#) [H3318](#) [H6310](#) [H0935](#) [H1931](#) [H3605](#) [H3478](#) [H0854](#)

וְכָל-הָעֵדָה: 21
 和-全- 会众
[H5712](#) [H3605](#)

他要站在祭司以利亚撒面前；以利亚撒要凭乌陵的判断，在耶和華面前为他求问。他和以色列全会众都要遵以利亚撒的命出入。」

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח אֹתוֹ וַיַּעֲמֵדְהוּ לְפָנָי יְהוָה 22
 就-做了 摩西 正如- 命令了 耶和華 他 就-拿 约书亚 就-站立了他 在-前面
[H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0853](#) [H3091](#) [H5975](#) [H6440](#)

וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלְפָנָי כָּל-הָעֵדָה: 22
 以利亚撒 -祭司 和-在前面 全- 会众
[H0499](#) [H3548](#) [H6440](#) [H3605](#) [H5712](#)

于是摩西照耶和華所吩咐的将约书亚带来，使他站在祭司以利亚撒和全会众面前，

וַיִּסְמְךָ אֶת-יָדָיו עָלָיו וַיְצַוְהוּ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה: 23
 就-按手 - 他的手 在-他上面 就-吩咐了他 正如- 说了 耶和華 籍-手- 摩西
[H5564](#) [H0853](#) [H3027](#) [H6680](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4872](#)

按手在他头上，嘱咐他，是照耶和華藉摩西所说的话。